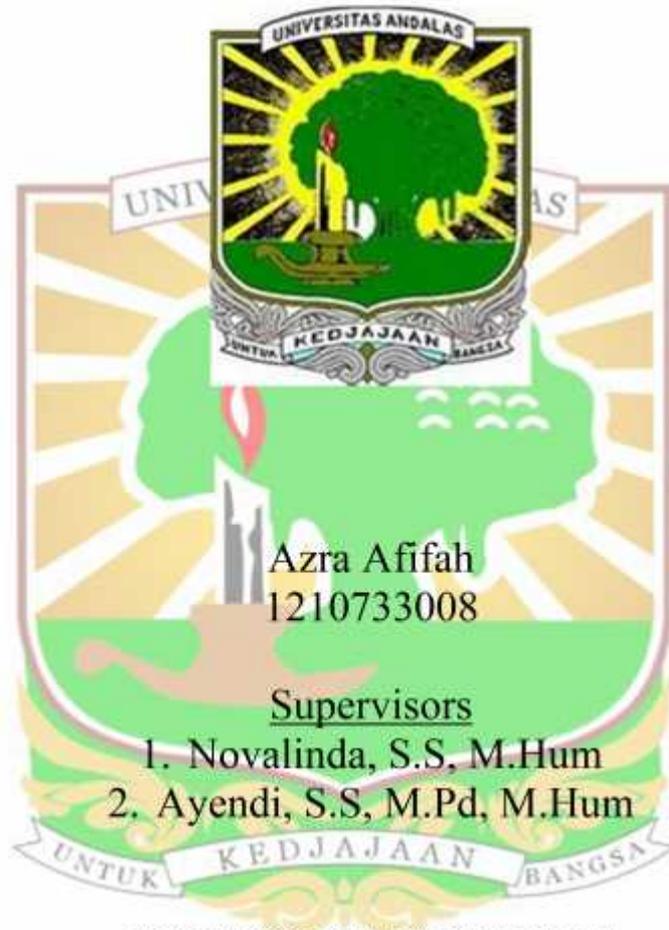


THE PROCEDURES OF TRANSLATED ADJECTIVE  
PHRASESIN *THE OLD MAN AND THE SEA*



Azra Afifah  
1210733008

Supervisors

1. Novalinda, S.S, M.Hum
2. Ayendi, S.S, M.Pd, M.Hum

ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF HUMANITIES  
ANDALAS UNIVERSITY

2017

## ABSTRAK

Skripsi ini membahas jenis – jenis frase adjektiva dan prosedur penerjemahannya dari bahasa sumber (bahasa Inggris) yaitu novel *The Old Man and The Sea* oleh Ernest Hemingway ke bahasa sasaran (bahasa Indonesia) yaitu novel *Lelaki Tua dan Laut* oleh Sapardi Djoko Darmono. Teori yang digunakan untuk menentukan jenis – jenis frase adjektiva adalah *Collins, Peter and Carmella Hello* (2000). Teori yang digunakan untuk menganalisis prosedur penerjemahan menggunakan teori *Newmark and Catford* (1988 and 1965).

Dari hasil penelitian ini ditemukan 6 data dalam bentuk frase adjektiva tipe pertama (pre – modifier) dan 6 data bentuk adjektiva tipe kedua (pre – modifier and post – modifier). Kemudian ditemukan 7 prosedur yang digunakan oleh penerjemah dalam menterjemahkan dalam frase adjektiva tersebut yaitu literal translation, reduction, expansion, modulation, synonymy, componential analysis, dan class shift.

Kata kunci : Frase sifat, Prosedur penerjemah

